



## MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

### Portaria n.º 1456/95

de 11 de Dezembro

Sob proposta do Instituto Politécnico de Leiria e da sua Escola Superior de Tecnologia e Gestão;

Considerando o disposto na Portaria n.º 894/92, de 16 de Setembro;

Ao abrigo do disposto no artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 303/80, de 16 de Agosto, e no capítulo III do Decreto-Lei n.º 316/83, de 2 de Julho;

Manda o Governo, pela Ministra da Educação, o seguinte:

1.º

#### Alterações

1 — O curso de bacharelato em Tradução e Secretariado ministrado pela Escola Superior de Tecnologia e Gestão do Instituto Politécnico de Leiria, criado pela Portaria n.º 894/92, de 16 de Setembro, passa a designar-se curso de bacharelato em Tradução, desdobrando-se nas variantes de:

- a) Intérpretes;
- b) Secretariado.

2 — O plano de estudos do curso referido no n.º 1 passa a ser o constante do anexo à presente portaria.

3 — Os n.ºs 5.º e 6.º da Portaria n.º 894/92, de 16 de Setembro, passam a ter a seguinte redacção:

5.º

#### Condições para a obtenção do grau

São condições para a obtenção do grau de bacharel, cumulativamente:

- a) A aprovação na totalidade das disciplinas que integram os respectivos planos de estudos;
- b) A realização com aproveitamento do estágio/seminário a que se refere o n.º 2 do n.º 2.º-A.

6.º

#### Classificação

1 — A classificação final é a média aritmética ponderada, arredondada às unidades (considerando-se como unidade a fracção não inferior a cinco décimas), das classificações das disciplinas que integram o plano de estudos e do estágio/seminário a que se refere o n.º 2 do n.º 2.º-A.

2 — Os coeficientes de ponderação são fixados pelo conselho científico e sujeitos a homologação do presidente do Instituto Politécnico, de modo a assegurar a uniformidade entre os vários cursos.

2.º

Aditamento

É aditado à Portaria n.º 894/92, de 16 de Setembro, o n.º 2.º-A, com a seguinte redacção:

2.º-A

Estágio/seminário

1 — A Escola organizará um estágio ou um seminário no final do último ano curricular, com a duração de um trimestre.

2 — O estágio/seminário será objecto de avaliação, que se traduzirá numa classificação que obrigatoriamente envolve a apreciação de um trabalho escrito.

3 — A realização e avaliação do estágio/seminário obedecerá a regulamento a aprovar pelo director da Escola, sob proposta do conselho científico.

4 — O regulamento a que se refere o n.º 3 será sujeito a homologação do presidente do Instituto Politécnico.

3.º

Entrada em funcionamento e regime de transição

1 — As alterações aprovadas pela presente portaria entrarão em funcionamento nos termos e prazos fixados por despacho do presidente do Instituto Politécnico de Leiria, sob proposta do director da Escola Superior de Tecnologia e Gestão, ouvido o respectivo conselho científico.

2 — Os alunos inscritos no curso de Tradução e Secretariado consideram-se para todos os efeitos integrados e abrangidos pelo novo curso de Tradução na variante de Secretariado.

Ministério da Educação.

Assinada em 29 de Setembro de 1995.

Pela Ministra da Educação, *Pedro Lynce de Faria*, Secretário de Estado do Ensino Superior.

ANEXO QUADRO 1		CURSO: TRADUÇÃO		VARIANTES: INTERPRETES		1.º ANO	
INSTITUTO POLITÉCNICO DE LEIRIA		SECRETARIADO		BACHAREL			
ESCOLA SUPERIOR DE TECNOLOGIA E GESTÃO		GRAU: BACHAREL					
DISCIPLINAS	DURAÇÃO	CARGA HORÁRIA SEMANAL			OBSERVAÇÕES		
		AULAS TEÓRICAS	AULAS PRÁTICAS	AULAS TEÓRICO-PRÁTICAS			
Informática I	Semestral 1		4				
Análise e Produção de Texto I	Semestral 1		2	2			
Língua Inglesa I	Semestral 1			4			
Língua Alemã I	Semestral 1			4			
Língua Francesa I	Semestral 1			4			
Introdução às Ciências da Linguagem	Semestral 1	3					
Introdução ao Direito	Semestral 1			3			
Informática II	Semestral 2		4				
Análise e Produção de Texto II	Semestral 2		2	2			
Língua Inglesa II	Semestral 2			4			
Língua Alemã II	Semestral 2			4			
Língua Francesa II	Semestral 2			4			
Introdução às Ciências Sociais	Semestral 2	3					
Introdução à Economia	Semestral 2	3					
OBSERVAÇÕES							

ANEXO QUADRO 2		CURSO: TRADUÇÃO		VARIANTES: INTERPRETES		2.º ANO	
INSTITUTO POLITÉCNICO DE LEIRIA		SECRETARIADO		BACHAREL			
ESCOLA SUPERIOR DE TECNOLOGIA E GESTÃO		GRAU: BACHAREL					
DISCIPLINAS	DURAÇÃO	CARGA HORÁRIA SEMANAL			OBSERVAÇÕES		
		AULAS TEÓRICAS	AULAS PRÁTICAS	AULAS TEÓRICO-PRÁTICAS			
Análise Contrastiva e Tradução I	Semestral 1			4			
Língua Inglesa III	Semestral 1			4			
Língua Alemã III	Semestral 1			4			
Língua Francesa III	Semestral 1			4			
Cultura Contemporânea I	Semestral 1	4					
Análise de Discurso	Semestral 1			4			
Estilística e Poética	Semestral 1			3			
Análise Contrastiva e Tradução II	Semestral 2			4			
Língua Inglesa IV	Semestral 2			4			
Língua Alemã IV	Semestral 2			4			
Língua Francesa IV	Semestral 2			4			
Cultura Contemporânea II	Semestral 2	4					
Tradução/Interpretação Especializada I	Semestral 2		4				
Orientação de Empresas	Semestral 2			3			
OBSERVAÇÕES							

ANEXO QUADRO 3		CURSO: TRADUÇÃO		VARIANTES: INTERPRETES		3.º ANO	
INSTITUTO POLITÉCNICO DE LEIRIA		SECRETARIADO		BACHAREL			
ESCOLA SUPERIOR DE TECNOLOGIA E GESTÃO		GRAU: BACHAREL					
DISCIPLINAS	DURAÇÃO	CARGA HORÁRIA SEMANAL			OBSERVAÇÕES		
		AULAS TEÓRICAS	AULAS PRÁTICAS	AULAS TEÓRICO-PRÁTICAS			
Análise Contrastiva e Tradução III	Semestral 1			4			
Língua Inglesa V	Semestral 1			4			
Língua Alemã V	Semestral 1			4			
Língua Francesa V	Semestral 1			4			
Psicologia do Trabalho e Relações Públicas	Semestral 1	3					
Tradução/Interpretação Especializada II	Semestral 1		4				
Geografia e Estratégias Turísticas de Turismo	Semestral 1	3					
Análise Contrastiva e Tradução IV	Semestral 2			4			
Língua Inglesa VI	Semestral 2			4			
Língua Alemã VI	Semestral 2			4			
Língua Francesa VI	Semestral 2			4			
Relações Externas Internacionais	Semestral 2	3					
Tradução/Interpretação Especializada III	Semestral 2		4				
História de Portugal e de Arte Portuguesa (variantes de Turismo)	Semestral 2	3					
OBSERVAÇÕES: a) No fim de parte escolar realizar-se-á um estágio ou um seminário com a duração de 1 trimestre.							

ANEXO QUADRO 4		CURSO: TRADUÇÃO		VARIANTES: SECRETARIADO		2.º ANO	
INSTITUTO POLITÉCNICO DE LEIRIA		SECRETARIADO		BACHAREL			
ESCOLA SUPERIOR DE TECNOLOGIA E GESTÃO		GRAU: BACHAREL					
DISCIPLINAS	DURAÇÃO	CARGA HORÁRIA SEMANAL			OBSERVAÇÕES		
		AULAS TEÓRICAS	AULAS PRÁTICAS	AULAS TEÓRICO-PRÁTICAS			
Análise Contrastiva e Tradução I	Semestral 1			4			
Língua Inglesa III	Semestral 1			4			
Língua Alemã III	Semestral 1			4			
Língua Francesa III	Semestral 1			4			
Marketing	Semestral 1	3					
Comércio de Empresas I	Semestral 1			3			
Documentação e Legislação Comercial	Semestral 1			4			
Análise Contrastiva e Tradução II	Semestral 2			4			
Língua Inglesa IV	Semestral 2			4			
Língua Alemã IV	Semestral 2			4			
Língua Francesa IV	Semestral 2			4			
Resistência	Semestral 2			4			
Economia de Empresas II	Semestral 2			3			
Contabilidade I	Semestral 2			4			
OBSERVAÇÕES							

ANEXO QUADRO 5		CURSO: TRADUÇÃO		VARIANTES: SECRETARIADO		3.º ANO	
INSTITUTO POLITÉCNICO DE LEIRIA		SECRETARIADO		BACHAREL			
ESCOLA SUPERIOR DE TECNOLOGIA E GESTÃO		GRAU: BACHAREL					
DISCIPLINAS	DURAÇÃO	CARGA HORÁRIA SEMANAL			OBSERVAÇÕES		
		AULAS TEÓRICAS	AULAS PRÁTICAS	AULAS TEÓRICO-PRÁTICAS			
Análise Contrastiva e Tradução III	Semestral 1			4			
Língua Inglesa V	Semestral 1			4			
Língua Alemã V	Semestral 1			4			
Língua Francesa V	Semestral 1			4			
Psicologia do Trabalho e Relações Públicas	Semestral 1	3					
Dieta do Trabalho	Semestral 1	3					
Contabilidade II	Semestral 1			4			
Análise Contrastiva e Tradução IV	Semestral 2			4			
Língua Inglesa VI	Semestral 2			4			
Língua Alemã VI	Semestral 2			4			
Língua Francesa VI	Semestral 2			4			
Relações Externas Internacionais	Semestral 2	3					
Relações Externas	Semestral 2		4				
Práticas de Secretariado	Semestral 2			3			
OBSERVAÇÕES: a) No fim de parte escolar realizar-se-á um estágio ou um seminário com a duração de 1 trimestre.							

MINISTÉRIO DO AMBIENTE E RECURSOS NATURAIS

Decreto Regulamentar n.º 33/95

de 11 de Dezembro

A faixa costeira do Sudoeste Alentejano e Costa Vicentina, que se desenvolve desde a ribeira da Junqueira